



HSC 150 SR/OC

Bedienungshinweise
User Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instruções de uso



1. Beschreibung

Das HSC 150 ist eine universelle, ultraleichte Kopfsprechgarnitur. Der Mikrofonteil ist in Kondensatortechnik mit achterförmiger Richtcharakteristik ausgeführt. In Verbindung mit dem sprachoptimierten Frequenzgang ergibt sich eine hervorragende Umgebungsgeräuschdämpfung. Der Hörerteil wird direkt im Ohr plaziert, und bewirkt so optimale Verständlichkeit und Tragekomfort.

2. Sicherheitshinweise

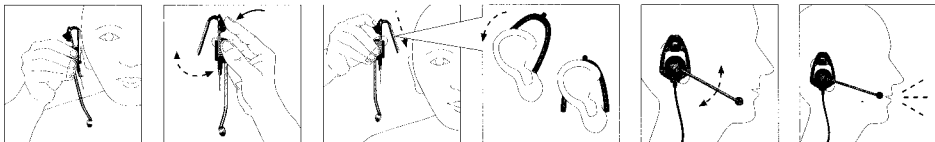
1. Schütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Radiatoren oder Heizungsrohren auf, und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung, starker Staub- und Feuchtigkeitseinwirkung, Regen, Vibrationen oder Schlägen aus.

3. Anwendung

Das HSC 150 wurde für „Standardohren“ dimensioniert. Der Clip wurde so ausgeführt, daß Sie die Sprechgarnitur leicht mit einer Hand aufsetzen und abnehmen können. Nach zwei bis drei Versuchen haben Sie sich an den Vorgang gewöhnt, und werden es äußerst leicht und bequem finden.

Der Mikrofonarm sollte in Richtung Mundwinkel zeigen. Zur Verwendung im Freien montieren Sie bitte den Windschutz auf das Mikrofon, um ungewollte Geräuscentwicklung zu vermeiden.

Um die Sprechgarnitur vom Gewicht des Kabels zu entlasten, klemmen Sie es mit dem Kabelclip am Kragen o.ä. an.



4. Kabel

Das Kabel ist mit offenen Kabelenden ausgeführt. Die Adern für Mikrofon und Hörsystem sind wie folgt farb-codiert:

Mikrofon

Rot:	Signal und Stromversorgung (1,5–10 V)
Schirm:	Masse

Hörer

Weiß:	Signal
Schirm:	Masse

5. Spezifikationen

Umweltbedingungen

ETS 300019 EC7,3

Lager- und Betriebstemp. Bereich: -40 bis $+80^{\circ}\text{C}$

Garant. Fallhöhe auf harte Oberfläche: 150 cm

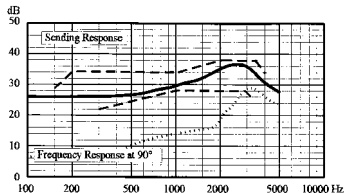
Mechanische Daten

Dimensionen:	123 mm Boomarmlänge
	169 mm Gesamtlänge
Gewicht:	15 g ohne Kabel
Gehäusematerial:	ABS

Akustische Daten Mikrofon

SLR	46+/-4dB
Empfindlichkeit	-47dBV/1Pa
Richtcharakteristik	8er
Impedanz	2,2kOhm
Klirrfaktor	<2% bei 16dBPa, 300 bis 3.400Hz
Linearität	+/-1dB -40 bis 17dBPa
Speisespannung	1,1 bis 10V
Stromaufnahme	<0,5mA
Geräuschpegelabstand	>50dB

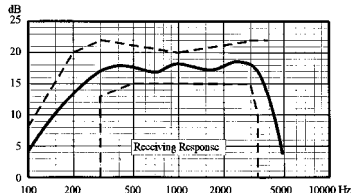
Frequenzgang Mikrofon



Akkustische Daten Hörer

RLR	-12+/-4dB
Impedanz	150Ohm
Klirrfaktor	<3% bei 17dBPa, 300 bis 3.400Hz
Linearität	+/-1dB -40 bis 16dBPa
Magnetisches DC Feld	<400A/cm bei 2mm Abstand von der Vorderseite
Sicherheitshinweis:	Überschreiten Sie nicht 1,5Veff = 124dB SPL

Frequenzgang Hörer



Technische Änderungen vorbehalten. Dieses Produkt entspricht der Norm EN 50 082-1

1. Description

The HSC 150 SR/OC is a versatile, featherweight headset with a condenser microphone and dynamic earphone. With its figure eight pickup pattern and frequency response optimized for speech pickup, the microphone ensures excellent rejection of ambient noise. A special clip places the earphone right inside one ear for optimum intelligibility and comfort.

2. Precautions

1. Do not spill any liquids on the equipment.
2. Do not place the equipment near heat sources such as radiators or heating ducts and do not expose it to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, mechanical vibrations, or shock.

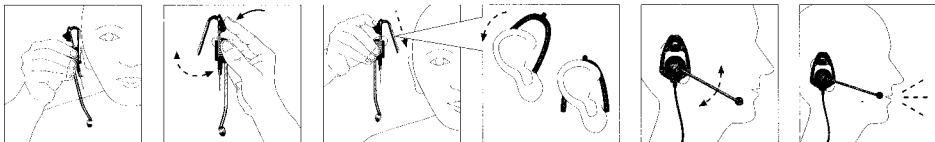
3. Use

The HSC 150 SR/OC has been designed for “standard size” ears and a special clip lets you place the entire headset on one ear and remove it single-handedly.

Put the headset on referring to the illustrations on page 7.

Adjust the microphone arm so as to place the microphone near the corner of your mouth as shown on page 7. If you use the headset out of doors slip the supplied windscreen on the microphone in order to prevent unwanted wind noise.

To take the weight of the cable off the headset, use the cable clip to clamp the cable, e.g., on the collar.



4. Cable

The HSC 150 SR/OC uses an unterminated cable. The microphone and earphone wires are color coded as follows:

Microphone

Red:	audio and supply voltage (1.5V to 10 V)
Shield:	ground

Earphone

White:	audio
Shield:	ground

5. Specifications

Environment

ETS 3000 19 EC7.3

Storage and operating temperature range: -40°C to $+80^{\circ}\text{C}$

Guaranteed drop height onto hard surface: 150 cm (59 in.)

System

Dimensions

Microphone arm length: 123 mm (4.8 in.)

Overall length: 169 mm (6.6 in.)

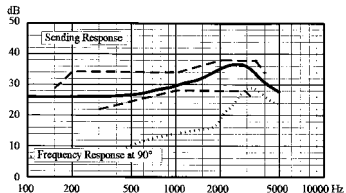
Weight: 15 g (0.53 oz.) less cable

Case material: ABS

Microphone Acoustical Data

SLR	46+/-4dB
Sensitivity	-47dBV/1Pa
Polar pattern	figure-of-eight
Impedance	2.2 Kohms
T.H.D.	<2% at 16dBPa, 300 to 3,400Hz
Linearity	+/-1dB -40 to 17dBPa
Supply voltage	1.1 to 10V
Current consumption	<0.5mA
S/N ratio	>50dB

Microphone Frequency Response

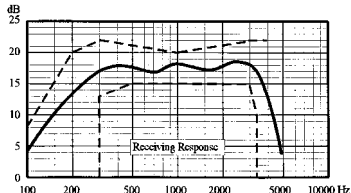


Specifications subject to change. This product conforms to EN 50 082-1

Earphone Acoustical Data

RLR	-12+/-4dB
Impedance	150 ohms
T.H.D.	<3% at 17dBPa, 300 to 3,400Hz
Linearity	+/-1dB -40 to 16dBPa
Magnetic stationary field	<400A/cm at 2mm from front
Warning:	Do not exceed 1.5 V rms = 124dB SPL

Earphone Frequency Response



1. Description

Le HSC 150 est un microcasque universel ultraléger. La partie microphone est une structure électrostatique présentant un diagramme directionnel en huit. La combinaison avec la réponse de fréquence à optimisation de parole résulte en une excellente atténuation des bruits d'environnement. La partie écouteur se place directement dans l'oreille, ce qui permet d'obtenir une compréhension et un confort les meilleurs possible.

2. Conseils de sécurité

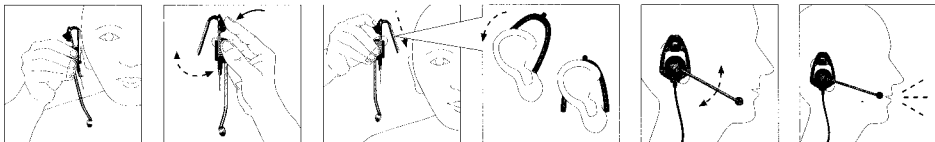
1. Ne pas renverser de liquide sur l'appareil.
2. Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur, un radiateur ou un tuyau de chauffage par exemple, et ne pas l'exposer aux rayons du soleil, à la poussière et à l'humidité, à la pluie, aux vibrations. Éviter les chocs.

3. Application

Les dimensions du HSC 150 sont prévues pour des "oreilles standards". Le clip est conçu de manière à ce que puissiez facilement mettre ou enlever le microcasque d'une seule main. Après deux ou trois tentatives, vous vous y habituerez vite et apprécierez la légèreté et le confort de cet équipement.

Tournez le bras du micro de préférence en direction du coin de la bouche. En cas d'utilisation en plein air, veuillez monter la boule anti-vent sur le microphone de manière à éviter la formation de bruits inopportuns.

Afin de soulager un peu le câble, il est préférable de fixer celui-ci, par exemple à votre col, à l'aide de l'agrafe prévue à cet effet.



4. Câble

Le HSC 150 SR/OC est muni d'un câble avec extrémités libres.

Les fils du microphone et de l'écouteur sont connectés comme suit:

Microphone

Rouge:	signal et tension d'alimentation (1,5 V à 10 V)
--------	--

Blindage:	masse
-----------	-------

Ecouteur

Blanc:	signal
--------	--------

Blindage:	masse
-----------	-------

5. Spécifications

Conditions ambiantes

ETS 300019 EC7,3

Température de stockage et d'utilisation comprise
entre: -40 et +80°C

Garantie pour hauteur de chute
sur une surface dure: 150 cm

Spécifications mécaniques

Dimensions: 123 mm de longueur
de bras micro
169 mm de longueur totale

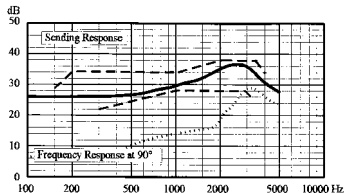
Poids: 15 g sans câble

Boîtier réalisé en: ABS

Spécifications acoustiques du micro

ESE	46 +/-4 dB
Sensibilité	-47 dBV/1Pa
Diagramme directionnel	en huit
Impédance	2,2kOhms
Taux de distorsion totale	<2% pour 16 dBPa, 300 à 3.400 Hz
Linéarité	+/-1 dB -40 à 17 dBPa
Tension d'alimentation	1,1 à 10V
Absorption de courant	<0,5 mA
Rapport signal / bruit	>50 dB

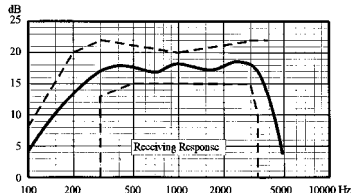
Réponse en fréquence micro



Spécifications acoustiques de l'écouteur

ESR	-12 +/-4 dB
Impédance	1500 Ohms
Taux de distorsion totale	<3% pour 17 dBPa, 300 à 3.400 Hz
Linéarité	+/-1 dB -40 à 16 dBPa
Champ cc magnétique	<400 A/cm pour un écart de 2 mm par rapport à la face avant
Conseil de sécurité:	ne pas dépasser 1,5 Veff = un N.P.A. de 124 dB

Réponse en fréquence écouteur



1. Descrizione

L'HSC 150 costituisce una cuffia auricolare con microfono universale ed ultraleggera. Dispone di un microfono a condensatore con caratteristica direzionale ad otto. In connessione con una risposta di frequenza ottimizzata per il parlato, ciò consente un'eccellente riduzione del rumore di sottofondo. L'auricolare viene posizionato direttamente nell'orecchio, consentendo in tal modo condizioni di ascolto ottimali ed ottimizzando il comfort.

2. Indicazioni di sicurezza

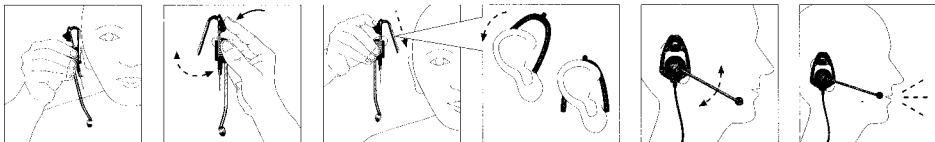
1. Evitare di versare liquidi sull'apparecchio.
2. Evitare di collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore, quali ad esempio radiatori o tubature di riscaldamento ed evitare di esporlo direttamente ai raggi solari, all'azione della polvere e dell'umidità in misura eccessiva, alla pioggia, alle vibrazioni o agli urti.

3. Applicazione

L'HSC 150 è stato dimensionato per "orecchie standard". Il clip è stato costruito in modo tale da poter posizionare o togliere la cuffia auricolare facilmente con una sola mano. In seguito a due o tre tentativi ci si abitua a questa operazione e la si troverà estremamente comoda e semplice.

Il braccio a giraffa che sostiene il microfono dovrà essere direzionato verso l'angolo della bocca. Per l'impiego all'aria aperta, montare la protezione antivento sul microfono onde evitare rumori di disturbo.

Onde liberare il cavo dal peso, fissarlo al colletto (o simile) con l'apposita clips.



4. Cavo

Il HSC 150 SR/OC dispone di un cavo con estremità libere.

I fili del microfono e dell'auricolare sono collegati come segue:

Microfono

Rosso:	segnale
Schermatura:	massa

Auricolare

Bianco:	segnale
Schermatura:	massa

5. Specifiche

Condizioni ambientali

ETS 300019 EC7,3

Temperatura di magazzinaggio e di esercizio
compresa nella gamma: tra -40 e +80°C

Altezza di caduta su superficie
dura garantita: 150 cm

Dati meccanici

Dimensioni: 123 mm lunghezza
braccio a giraffa
169 mm lunghezza
totale

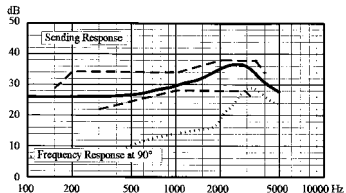
Peso: 15 g senza cavo

Materiale alloggiamento: ABS

Dati acustici del microfono

SLR	46+/-4dB
Sensibilità	-47dBV/1Pa
Caratteristica direzionale	a otto
Impedenza	2,2kOhm
Fattore di distorsione	<2% a 16dBPa, 300-3.400Hz
Linearità	+/-1dB -40 fino a 17dBPa
Tensione di alimentazione	1,1-10V
Assorbimento di corrente	<0,5mA
Relazione segnale/rumore	>50dB

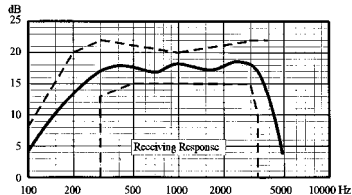
Risposta di frequenza del microfono



Dati acustici dell'auricolare

RLR	-12+/-4dB
Impedenza	150 Ohm
Fattore di distorsione	<3% a 17dBPa, 300-3.400Hz
Linearità	+/-1dB -40 fino a 16dBPa
Campo magnetico DC	<400A/cm a 2mm di distanza dal lato anteriore
Indicazione di sicurezza:	Evitare di superare 1,5Veff =124dB SPL

Risposta di frequenza dell'auricolare



Con riserva di modifiche tecniche. Questo prodotto risulta conforme alla norma EN 50 082-1

1. Descripción

El HSC 150 SR/OC es un auricular con micrófono, universal y ultraligero. La pieza del micrófono está construida con la técnica de condensadores y con característica direccional en forma de ocho. En combinación con la respuesta de frecuencia optimizada del habla, proporciona una amortiguación del ruido ambiental muy sobresaliente. La pieza correspondiente al auricular se coloca directamente en la oreja, por lo que proporciona una óptima inteligibilidad y comodidad para los desplazamientos.

2. Indicaciones de seguridad

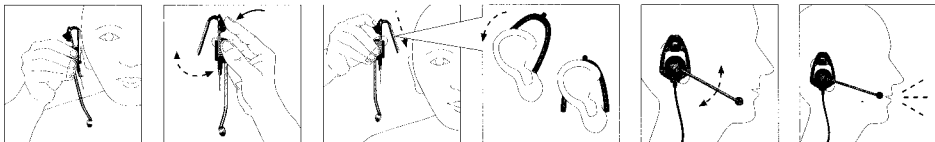
1. No verter ningún líquido sobre el aparato.
2. No colocar el aparato en la proximidad de fuentes de calor tales como, radiadores o tuberías de la calefacción, ni lo exponga a la acción directa de los rayos solares, ni al efecto del polvo o humedad, lluvia, vibraciones o golpes.

3. Aplicación

En cuanto a dimensiones, los HSC 150 han sido calculados para „orejas estándar“. La pinza de sujeción ha sido construida de manera que el dispositivo pueda colocarse y extraerse fácilmente de la oreja, utilizando una sola mano. Tras dos o tres pruebas, Vd. habrá asimilado a la perfección el procedimiento y comprobará que es extremadamente ligero y cómodo de llevar.

El brazo extensor del micrófono debería quedar orientado en dirección hacia la comisura de los labios. Para utilización al aire libre, monte sobre el micrófono la visera cortavientos a fin de evitar la generación de ruidos no deseados.

Para descargar de peso al cable, es conveniente prenderlo en la solapa o en lugar similar, recurriendo a la pinza de sujeción del cable al efecto.



4. Cable

El HSC 150 SR/OC tiene un cable con terminales libres.
 Los hilos del micrófono y del auricular están conectados como sigue:

Micrófono

Rojo:	señal
-------	-------

Blindaje:	masa
-----------	------

Auricular

Blanco:	señal
---------	-------

Blindaje:	masa
-----------	------

5. Especificaciones

Condiciones ambientales

ETS 300019 EC7,3

Gama de temperaturas de almacenaje y de funcionamiento: de -40 hasta +80°C

Altura de caída sobre superficie dura garantizada: 150 cm

Datos mecánicos

dimensiones: longitud del brazo extensor del micrófono, 123 mm;
longitud total, 169 mm

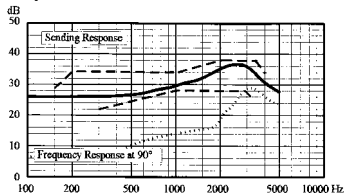
peso: 15 g, sin cable

material de la caja: ABS

Datos acústicos del micrófono

SLR	46+/-4 dB
sensibilidad	-47 dB/1 Pa
característica direccional	figura de ochos
impedancia	2,2 kOhm
coeficiente de distorsión no lineal	< 2% a 16 dBPa, de 300 hasta 3.400 Hz
linealidad	+/-1 dB -40 hasta 17 dBPa
tensión de alimentación	de 1,1 hasta 10 V
consumo de corriente	< 0,5 mA
relación señal/ruido	> 50 dB

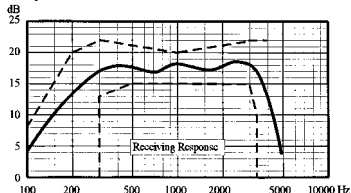
Respuesta de frecuencia del micrófono



Datos acústicos del auricular

RLR	-12+/-4 dB
impedancia	150 Ohm
coeficiente de distorsión no lineal	< 3% a 17 dBPa, de 300 hasta 3.400 Hz
linealidad:	+/-1 dB -40 hasta 16 dBPa
campo magnético de c.c.	< 400/cm a 2 mm de distancia de la parte frontal
Instrucción de seguridad:	no sobrepasar los 1,5 V rms = 124 dbSPL

Respuesta de frecuencia del auricular



1. Descrição

O HSC 150 SR/OC é um auscultador dinâmico com microfone de condensador, universal e ultraligeiro. A diretividade do microfone em figura de 8 e a resposta de frequência otimizada para a palavra garantizam uma atenuação excelente de ruídos ambientais. O auscultador se coloca dentro da orelha para assegurar inteligibilidade e comodidade ótimas.

2. Indicações de segurança

1. Não verter líquidos no aparelho.
2. Não posicionar o aparelho perto de quaisquer fontes de calor, como por exemplo radiadores ou tubos de aquecimento. Não colocar o equipamento em lugares onde se encontra exposto à luz solar direta, a muita poeira, humidade, chuva, vibrações ou trepidações.

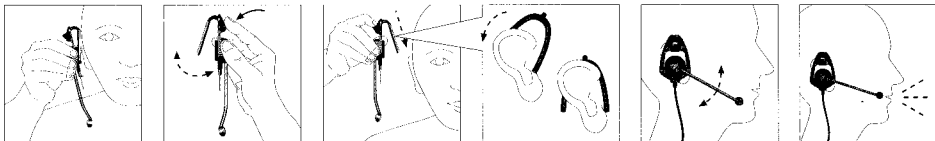
3. Aplicação

O HSC 150 SR/OC foi criado para orelhas “de tamanho normal”. O arco de fixação facilita a sujeição e o afastamento do HSC 150 SR/OC com uma mão só.

Fixar o HSC 150 SR/OC na orelha tal como indica-se nas ilustrações na página 23.

Ajustar o braço do microfone de maneira que o microfone encontre-se perto do canto da boca. Quando utiliza o aparelho ao ar livre colocar no microfone a panelha antivento fornecida na caixa de embalagem. Deste modo evita-se a produção de ruídos de vento.

Para aliviar o aparelho do peso do cabo, fixar o cabo por exemplo no colarinho com a pinça do cabo.



4. Cabo

O HSC 150 SR/OC tem um cabo com terminais livres.
Os fios do microfone e do auricular estão ligados
como segue:

Microfone

Vermelho:	sinal
Blindagem:	massa

Auscultador

Branco:	sinal
Blindagem:	massa

5. Especificações

Condições ambientais

ETS 300019 EC7,3

Temperaturas de armazenagem e operação: -40°C ...
+80°C

Altura de caída em superfície dura garantida: 150 cm

Dados mecânicos

Dimensões

Comprimento do braço do microfone: 123 mm

Comprimento total: 169 mm

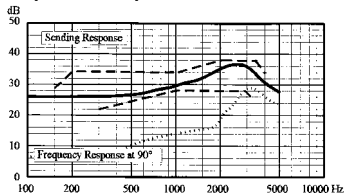
Peso: 15 g sem cabo

Material da caixa: ABS

Dados acústicos do microfone

SLR	46 ±4 dB
Sensibilidade	-47 dBV/1 Pa
Característica de diretividade	figura de 8
Impedância	2,2 kohms
Fator de distorção	<2% a 16 dBPa, 300 ... 3400 Hz
Linearidade	±1 dB, -40 ... +17 dBPa
Tensão de alimentação	1,1 ... 10 V
Consumo de corrente	<0,5 mA
Relação sinal/ruído	>50 dB

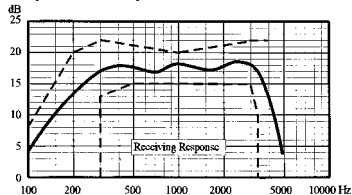
Resposta de frequência do microfone



Dados acústicos do auscultador

RLR	-12 ±4 dB
Impedância	150 ohms
Fator de distorção	<3% a 17 dBPa, 300 ... 3400 Hz
Linearidade	±1 dB, -40 ... +16 dBPa
Campo magnético estacionário	<400 A/cm a uma distância de 2 mm do lado frontal
Indicação de segurança:	Não exceder 1,5 V rms = 124 dB SPL

Resposta de frequência do auscultador



Reserva-se o direito de efectuar alterações técnicas. Este produto corresponde à norma EN 50082-1.

Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten
Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components
Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micros-casques · Composants acoustiques
Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componente acustici
Micrófonos · Auriculares · Micrófonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos
Microfones · Auscultadores · Microfones s/fios · Auscultadores s/fios · Microfones de Cabeça · Componentes Acústicos

Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications.

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas à mudanças sem aviso prévio.



AKG Acoustics GmbH ■ A Harman International Company
Lemböckgasse 21-25, P.O.B. 158, A-1230 Vienna/AUSTRIA
Tel: (43 1) 86 654-0*, Fax: (43 1) 86 654-516
Internet: <http://www.ake-acoustics.com>

AKG Acoustics; A Division of Harman Pro Germany
Bodenseestraße 228, D-81243 München/GERMANY
Tel: (089) 87 16-0, Fax: (089) 87 16-200

Arbiter Pro Audio
Wilberforce Road, London NW9 6AX/ENGLAND
Tel: (0181) 202 1199, Fax: (0181) 202 7076

AKG ACOUSTICS; A Division of Harman Pro North America, Inc.
1449 Donelson Pike, Airpark Business Centre 12,
Nashville, TN 37217, U.S.A.
Tel: (615) 399-2199, Fax: (615) 367-9046

Studer Japan Ltd.
2-43-7, Uehara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0064/JAPAN
Tel: (813) 3465-2211, Fax: (813) 3465-2214

Erikson Pro Audio
620 McCaffrey, St-Laurent, Quebec, H4T 1N1, CANADA
Tel: (514) 738-3000, Fax: (514) 737-5069
Internet: www.jam-ind.com/eriksonpro